Astigarragako Udala
Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

OHIKO UDAL OSOKO BILKURAREN AKTA

Bilera-zenbakia: 2014IPLE0009
Eguna: 2014/10/02
Ordua: 19:00-20:10
Tokia: Areto nagusia

Bertaratuak

- Andoni Gartzia Arruabarrena	BILDU
- Maite Olatziregi Esparza	BILDU
- Agin Rezola Laburu	BILDU
- Ione Olatziregi Mendiorotz	BILDU
- Berta Arozena Bergara	BILDU
- Isabel Otero Glorie	BILDU
- Raul Redín Hernández	BILDU
- Zorione Etxezarraga Ortuondo	EAJ-PNV
- Bixente Arrizabalaga Bengoetxea	Hamaikabat

Bertaratu ez direnak

- Ramón Aranzasti Loyarte	EAJ-PNV
- Imanol Lizarralde Marín	Hamaikabat

Idazkaria

- Xabin Olaizola Lasa

Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIAK	Zk / Nº	ORDEN DEL DIA
2014ko uztailaren 23ko aktaren onarpena	1	Aprobación del acta de 23 de julio de 2014
Kreditu gehigarria: eginiko ekarpena eta behin betiko onarpena	2	Crédito adicional: resolución de alegación formulada y aprobación definitiva
Elizako eskaileren azpiko lokalaren doako lagapena	3	Cesión gratuita del local sito debajo de las escaleras de la iglesia
“Fiaren” Banka etikoan sartzea	4	Entrada en el Banco ético “Fiaren”
Sagardunen estatutu berriak	5	Estatutos nuevos de Sagardun

Astigarragako Udala eta Energiaren Euskal Erakundearen arteko lankidetza hitzarmena sinatzeko proposamena, "Alkateen itunerantz zuzenduz" ekimena gauzatzeko	**6**	Propuesta para firma de convenio entre el Ayuntamiento de Astigarraga y el Ente Vasco de la Energía sobre el desarrollo del programa denominado "Caminando hacia el pacto"
Astigarragako gazteen aisialdirako lokalak arautzen dituen Udal Ordenantza. Hasierako onarpena.	**7**	Ordenanza municipal para regular la utilización de locales de ocio para jóvenes. Aprobación inicial.
Larrialdi Planaren onarpena.	**8**	Aprobación del Plan de Emergencia.
Mozioak: **1. eus domeinua** **2. Kutxabank** **3. Alkateen aukeraketa**	**9**	Mociones: 1. Dominio eus 2. Kutxabank 3. Elección de alcaldes

Esan-eginak eta erabakiak

1. <u>2014ko uztailaren 23ko aktaren onarpena</u>

Akta, aho batez, onartu da.

1. <u>Aprobación del acta de 23 de julio de 2014</u>

Se aprueba el acta por unanimidad

2. <u>Kreditu gehigarria: eginiko ekarpena eta behin betiko onarpena</u>

Udalaren osoko bilkurak, aldeko 8 botorekin (7 EHBildu, 1 EAJ/PNV) eta H1en abstentzioarekin, kontu-hartzailearen txostena berretsi du, eta honako akordio hauek onartu ditu:

1.-Jasotako alegazioa onartzea.
2.- 382.594,72€ kreditu gehigarriari behin betirako onarpena ematea.
3.- Laburpena kapituluka argitaratzea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean.

2. <u>Crédito adicional: resolución de alegación formulada y aprobación definitiva</u>

El pleno del ayuntamiento con los 8 votos a favor (7 EHBildu , 1 EAJ/PNV) y la abstención de H1 ratifica el informe del interventor aprobando los siguientes acuerdos:

1.- Aprobar la alegación recibida.
2.-Aprobar definitivamente el expediente de crédito adicional por importe de 382.594,72€.
3.- Publicar el resumen por capítulos en el Boletin Oficial de Gipuzkoa.

3. Elizako eskaileren azpiko lokalaren doako lagapena

Udalaren osoko bilkurak, aho batez, eta gehiengo absolutuaren quorumarekin kontu-hartzailearen txostena berretsi du eta honako akordio hauek onartu ditu:

Lehena.- Honako udal-ondasun honen jabetza Astigarragako Parrokiari doan laga dakion onartzea: “Murgiako Parkean kokatutako lokala, 149,92 m^2-ko azalera eraikia, 129,59 m^2-ko azalera erabilgarria eta, 150 cm-ko altueratik gora, 117,94 m^2-ko azalera erabilgarria duena. Eraikinaren mugak: iparraldean, mendebaldean eta hegoaldean, Murgiako Parkea; eta ekialdean, eliza. Katastro-erreferentzia 8592069 da”, aurkeztutako Memorian deskribatutako helburuak bermatzeko.

Bigarrena.- Jendaurrean jartzea, hamabost eguneko epean gutxienez (Ondasun Erregelamenduaren 110.1.f artikulua).

Hirugarrena.- Foru Aldundiari lagapen honen berri ematea, Ondasun Erregelamenduaren 109.2 artikuluan xedatutakoari jarraiki.

Laugarrena.- Onartzen den doako lagapena, nolanahi ere, lokalean Memorian deskribatutako erabilerak bermatzearen baldintzapean egongo da, eta erabilera horiek bermatzen ez badira, lagatako ondasuna itzultzeko espedientea irekiko da.

Bosgarrena.- Alkateari ahalmena ematen zaio lokalaren jabetzaren doako lagapena gauzatzeko beharrezkoak diren dokumentu guztiak sinatzeko.

3. Cesión gratuita del local sito debajo de las escaleras de la iglesia

El pleno del ayuntamiento, por unanimidad, con el quorun de mayoría absoluta ratifica el informe del interventor aprobando los siguientes acuerdos:

Primero.- Aprobar la cesión gratuita de la propiedad a favor de la Parroquia de Astigarraga del bien municipal: “Local situado sobre el Parque de Murgia, cuenta con una superficie construida de 149,92m2, con una superficie útil de 129,59m2 y una superficie útil superior a 150cm de alta de 117,94m2. Este edificio linda al Norte, Oeste y sur con el Parque de Murgia y al Oeste con la Iglesia Parroquial, con referencia catastral 8592069, al objeto de garantizar los fines descritos en la Memoria aportada.

Segundo.- Someter a información pública por plazo no inferior a quince días (art.110.1.f RB)

Tercero.- Dar cuenta de la presente cesión a la Excma Diputación Foral todo ello conforme a lo dispuesto en el art.109.2 RB.

Cuarto.- La cesión gratuita que se aprueba está condicionada a garantizar en el local los usos descritos en la Memoria, caso de no garantizarse los mismos se iniciaría el expediente de reversión del bien cedido.

Quinto.- Se faculta al alcalde a la firma de cuantos documentos sean necesarios para materializar la cesión gratuita de la propiedad del local.

4. "Fiaren" Banka etikoan sartzea

Udalaren osoko bilkurak, EHBilduren aldeko 7 botorekin eta EAJ/PNVren eta H1en 2 abstentziorekin, honako akordio hauek hartu ditu:

1.- Euskal Autonomia Erkidegoan Fiare Proiektuari Laguntzeko Elkartearekin elkarkanerako hitzarmena sinatzea.
2.- Udalaren ekarpena Elkarteak ezarritako gutxieneko kopuruan zehaztuko da.
3.- Alkateari baimentzea akordioa betetzeko behar adinako dokumentuak sina ditzan.

Botoa azaltzerakoan, Zorionek adierazi du ez dutela behar adinako informaziorik Erakunde horri buruz, eta horregatik abstenitu direla.

4. Entrada en el Banco ético "Fiaren"

El pleno del ayuntamiento, 7 votos a favor de EHBildu y 2 abstenciones de EAJ/PNV, H1 adopta los siguientes acuerdos:

1.- Firmar el convenio de colaboración con la asociación de apoyo al Proyecto Fiare en la Comunidad Autónoma del País Vasco (Asociación Fiare).
2.- La aportación municipal será la fijada como cantidad mínima por la Asociación.
3.- Autorizar al alcalde a la firma de cuantos documentos sean necesario para formlalizar este acuerdo.

En la explicación de voto Zorione señala que no disponen de la información suficiente sobre el funcionamiento de esta Entidad, por lo que se han abstenido

5. Sagardunen estatutu berriak

Alkateak Ogasun Batzordearen irizpena aurkeztu du eta estatutu berrien edukia eta aldaketa azaldu ditu.

Zorione Etxezarraga zinegotziak adierazi du abstenitu egingo dela gaia aztertzeko behar adinako denborarik eduki ez duelako.

Bixente Arrizabalaga ados dago Zorionek esandakoarekin eta gehitu du hainbat arrazoi direla medio guk beste modu batera jokatuko genukeela eta udala Partzuergotik ateratzearen alde jarriko ginatekeela eta gainerako kideek jarrai dezatela jarduera ekimen pribatu gisa garatzen.

Alkateak erantzun du 8 urte izan dituztela aldaketak proposatzeko, eta adierazi du

5. Estatutos nuevos de Sagardun

El alcalde presenta el dictamen de comisión de hacienda explicando el contenido y variación de los nuevos estatutos.

La concejal Zorione Etxezarraga manifiesta que se va a abstener dado que no han tenido suficiente tiempo para analizar este tema.

El concejal Bixente Arrizabalaga se reitera en lo manifestado por Zorione y añade que por distintas razones nosotros actuaríamos de otro modo y nos posicionaríamos por salir del ayuntamiento del Partzuergo, y que se mantuviese el resto de socios desarrollando la actividad como iniciativa privada.

Contesta el alcalde que han dispuesto de 8

Partzuergoaren jarduerek Udalerrian duten garrantziarengatik eta haren erreferentziarengatik EHBilduk hartutako jarrerak kontrol publikoa izan behar duela

años para proponer modificaciones, y señala que la posición de EHBildu por la importancia que tiene las actividades de Partzurgo en el Municipio y su referencia debe de mantener un control público

Eztabaidatu ondoren, udalaren osoko bilkurak, aldeko 7 botorekin eta EAJ/PNVren eta H1ren 2 abstentziorekin, gehiengo absolutuaren quorumarekin, honako akordio hauek hartu dira:

Tras un debate, el pleno del ayuntamiento, con 7 votos a favor y 2 abstenciones de EAJ/PNV, H1, con el quorun de mayoría absoluta siguientes acuerdos:

“Sagardun Partzuergoa” izeneko Partzuergoaren Estatutuak onartzea, 34. artikulua aldatu ondoren. Artikulu horretako azken paragrafoa honela idatzita geratuko da:

Proceder a la aprobación de los Estatutos del Consorcio “Sagardun Partzuergoa” con la modificación del art.34, cuyo último párrafo quedará del siguiente modo:

Obretarako 50.000 eurotik gorako eta hornidura nahiz zerbitzuetarako 18.000 eurotik gorako zenbatekoa duten kontratuen lizitazioari buruzko informazioa entitatearen kontratatzaile-profilean sartuz, publikotasun-printzipioaren betekizunak erantzuntzat joko dira, kontratazioko barne-jarraibideek hedapenerako beste bide batzuk, ordezkoak edo gehigarriak, ezartzearen kalterik gabe.

Se entenderán cumplidas las exigencias derivadas del principio de publicidad con la inserción de la información relativa a la licitación de los contratos, cuyo importes superen los 50.000€ para las obras y 18.000€ para los suministros y servicios, insertando la información relativa a la licitación en el perfil del contratante de la entidad, sin perjuicio de que las instrucciones internas de contratación puedan arbitrar otras modalidades, alternativas o adicionales, de difusión.

6. <u>Astigarragako Udala eta Energiaren Euskal Erakundearen arteko lankidetza hitzarmena sinatzeko proposamena, “Alkateen itunerantz zuzenduz” ekimena gauzatzeko</u>

6. <u>Propuesta para firma de convenio entre el Ayuntamiento de Astigarraga y el Ente Vasco de la Energía sobre el desarrollo del programa denominado “Caminando hacia el pacto”</u>

Osoko bilkurak, aho batez, Obra eta Zerbitzuko batzordearen irizpena berretsi du eta honako akordioak hartu ditu:

El pleno del ayuntamiento, por unanimidad, ratifica el dictamen de comisión de obras y servicios adoptando los siguientes acuerdos:

Lehena.- Energiaren Euskal Erakundearen eta Astigarragako Udalaren arteko

Primero.- Abrobar la firma del convenio

"Alkateen Itunerantz Zuzenduz" izeneko lankidetza hitzarmena sinatzea.
Bigarrena.-Alkateari ahalmena ematea hitzarmena sinatzeko.

denominados "Caminando hacia el Pacto" entre el Ayuntamiento de Astigarraga y el Ente Vasco de la Energía.
Segundo.- Facultar al alcalde para la firma del convenio.

7. Astigarragako gazteen aisialdirako lokalak arautzen dituen Udal Ordenantza. Hasierako onarpena

Osoko bilkurak, aho batez, Hirigintzako batzordearen irizpena berretsi du eta honako akordioak hartu ditu

Lehenengoa.- Astigarragako Gazteen Aisialdirako lokalak arautzen dituen Udal Ordenantza hasierako izaeraz onartzea.

Bigarrena.- Espedientea Idazkaritza sailera lekualdatzea izapidearekin jarraitzeko.

Hirugarrena.- Espedientea jendaurrean ezartzea 30 laneguneko epea irekiaz

7. Ordenanza municipal para regular la utilización de locales de ocio para jóvenes. Aprobación inicial

El pleno del ayuntamiento, por unanimidad, ratifica el dictamen de comisión de urbanismo, adoptando los siguientes acuerdos:

Primero.-Aprobar con carácter inicial la Ordenanza Municipal Reguladora de los locales de ocio para jóvenes de Astigarraga.

Segundo.- Trasladar el expediente a Secretaría Municipal para que continúe con su trámite correspondiente.

Tercero.- Someter el expediente a información pública durante el plazo de 30 días hábiles.

8. Larrialdi Planaren onarpena

Udalaren osoko bilkurak aho batez berretsi du obren eta zerbitzuen batzordearen irizpena, eta honako akordio hauek hartu ditu:

- Udal Larrialdietarako Plana onartzea, zegozkion zuzenketak jaso ondoren.

8. Aprobación del Plan de Emergencia

El pleno del ayuntamiento, por unanimidad, ratifica el dictamen de comisión de obras y servicios adoptando el siguiente acuerdo:

- Aprobar el Plan de Emergencia con la inclusión de las correcciones efectuadas.

9. Mozioak

1. eus domeinua

Bozeramaileen Batzordean adostutakoaren arabera, EHBilduren eta EAJ/PNVren 2 mozioak txertatu dira, eta osoko bilkurak honako akordio hauek onartu ditu aho batez:

1.- Udalaren domeinua,.EUS domeinu bezela erregistratu, aktibatu eta ikusgarri izateko urrats guztiak ematen jarrai dezala, hartara, ahal bada Euskararen Egunerako aktibatuta egon dadin.

2.- Herriko partikular, eragile sozial zein enpresei eus.domeinuaren inguruan informazioa eskaintzea, ahalik eta gehienak izan gaitezen Astigarragan . eus domeinua erabili eta sustatuko dugunak,jakinaraziz era berean azaroaren 18ra bitarte izango dela epemuga abenduaren 3an, Euskararen Nazioarteko Egunean domeinuen izen guztiak aktibatzeko.

2. Kutxabank

Alkateak adierazi du puntu honetan 2 mozio desberdin daudela. EHBilduren mozioan adierazten da erakundearen funtsen kontrol publikoari eutsi nahi zaiola eta ez dela 15 pertsonaren eskutan utzi nahi funtsak erakunde pribatu gisa kudeatzeko; horregatik, aurkeztu da Foru Aldundiak egindako proposamena biltzen duen mozioa.
Zorione zinegotziak erantzun du esanez ez dagoela ados EHBilduren mozioarekin, eta salatu egin du Aldundiak gai horri buruz egindako kanpaina; kanpaina hori, gainera, funts publikoekin ordaintzen ari baita; horrez gain, adierazi du EHBilduk Batzordeetan ez duela gehiengoa lortu proposamen hori aurrera eramateko.

9. Mociones

1. Dominio eus

Conforme a lo acordado en la Junta de Portavoces las 2 mociones de EHBildu y EAJ/PNV, se integran ambas aprobando el pleno, por unanimidad, los siguientes acuerdos:

1.- Seguir dando los pasos para registrar, activar y hacer visible el dominio del ayuntamiento como dominio .eus, y, de esa manera, a ser posible, que pueda estar activado para el Día del Euskera.

2.- Ofrecer información sobre el dominio .eus a particulares, agentes sociales y empresas, para que en Astigarraga seamos la mayoría los que usemos e impulsemos el dominio .eus, y, a su vez, informar que será el 18 de noviembre la última fecha para activar todos los nombres de los dominios en el Día Internacional del Euskera (3 de diciembre).

2. Kutxabank

El alcalde señala que en este punto se mantienen 2 mociones distintas. En la moción de EHBildu indica que lo que se pretende es mantener el control público de los fondos de la entidad y no dejar en manos de 15 personas para que gestiones los fondos como entidad privada, por eso se presenta la moción que recoge la propuesta realilzada por la Diputación Foral.
Contesta la concejal Zorione quien señala que no está de acuerdo con la moción de EHBildu, denuncia la campaña de Diputación en relación a esta materia y que la está pagando con fondos públicos, y señala que EhBildu no tienen la mayoría en las Juntas para llevar adelante esa propuesta.

EHBilduren mozioa bozkatu ondoren, udalaren osoko bilkurak, EHBilduren zinegotziek emandako aldeko 7 botoekin eta EAJ/PNV,H1eko zinegotziek emandako kontrako 2 botoekin, EHBilduk aurkeztutako mozioa onartu da, eta honako akordio hauek hartu dira:

Sometida a votación la moción de EHBildu el pleno del ayuntamiento, con los 7 votos a favor de los concejales de EHBildu y 2 votos en contra de los concejales de EAJ/PNV,H1, aprueban la moción presentada por EHBildu cuyos acuerdos son:

1.-Astigarragako Udalak herritarren, familien eta bertako ekonomiaren mesedetan arituko den Kutxabanken finantza-ildo eraberritu bat aldarrikatu nahi du.

1.-El Ayuntamiento de Astigarraga reclama una renovada línea financiera de Kutxabank, que actúe a favor de la ciudadanía, las familias y la economía local.

2.-Astigarragako Udalak kutxaren eta Kutxabanken izaera publiko eta soziala bermatzeko beharrezkoak diren neurri eta erabakiak hartzeko borondate eta prestutasun irmoa du.

2.-El Ayuntamiento de Astigarraga tiene la firme voluntad y disposición de tomar las medidas y decisiones necesarias para asegurar el carácter público y social de Kutxa y Kutxabank.

3.- Norabide horretan, Astigarragako Udalak Kutxako batzarrari eskatzen dio Gipuzkoako foru Aldundiak proposatu duen eskualdatze-prozesu hori martxan jar dezala, Gipuzkoako Kutxa banku-fundazioa bihurtu ez dadin eta herritarren eta bertako instituzioen izaera publiko eta soziala bermatzen jarraitu ahal izateko.

3.- En este sentido, el Ayuntamiento de Astigarraga pide a la asamblea que ponga en marcha el proceso de transferencia propuesto por la Diputación de Gipuzkoa, para que Gipuzkoako Kutxa no se convierta en una fundación bancaria y para que se pueda seguir garantizando el carácter público y social de la ciudadanía y de las instituciones de la misma.

<u>EAJ/PNVren mozioa</u>
Mozioan proposatzen da honako akordio hauek hartzea:

<u>Moción de EAJ/PNV</u>
La moción propone la adopción de los siguientes acuerdos:

1.- Udalaren osoko bilkurak merezi duen aitormena egin nahi dio mende beteko historian Kutxak egindako lanari, bere gizarte-lanarengatik, bere jarduera finantzarioan erakutsi duen efikaziagatik eta efizientziagatik, eta gure Lurraldearen garapen ekonomiko eta sozialarekin erakutsi duen inplikazioagatik, Lurraldeko agente finantzario nagusia denez.

1.- El pleno de la corporación municipal muestra su reconocimiento a la importante labor desempeñada por la Kutxa a lo largo de su historia centenaria, por su amplia labor social, eficacia y eficiencia de su actividad financiera y su implicación con el desarrollo económico y social de nuestro territorio, como agente financiero principal del mismo.

2.- Udalaren osoko bilkurak Kutxa banku-

2.- El pleno de la corporación municipal,

fundazio bihurtzea babesten du, aurrezki-kutxei eta banku-fundazioei buruzko 26/2013 Legeak hori egin behar duela ezartzen baitu, eta, hori horrela, gobernu-organoei eskatzen die beharrezko izapideak has ditzatela prozesu hori Legean ezarritako epeen eta Legean bertan ezarritakoaren arabera bete dadin.

ante el proceso de reestructuración de la Kutxa en Fundación bancaria, en cumplimiento de la Ley 26/2013, de cajas de ahorros y fundaciones bancarias, y en tal sentido solicitan a los órganos de gobierno que inicien los trámites necesarios para que la misma se produzca de acuerdo a los plazos y términos previstos en la Ley.

3.- Udalaren osoko bilkurak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio, aurrezki-kutxei eta banku-fundazioei buruzko 26/2013 Legeak xedatutakoa betetzeko, aurrezki-kutxei buruzko euskal legeria egoki dezala, eta banku-fundazioei buruzko lege propio bat garatu dezala, albait bizkorren, lege-izapidetzeak kontuan izanda, eta ekitaldi honen barruan, edozein kasutan ere.

3.- El pleno de la corporación municipal solicita al Gobierno Vasco que en cumplimiento de lo estipulado en la Ley 26/2013, de cajas de ahorro y fundaciones bancarias, proceda a la adaptación de la legislación vasca sobres cajas de ahorros, así como a desarrollar una ley propia sobre fundaciones bancarias, con la mayor celeridad que le permita la tramitación legistlativa, y en cualquier caso, dentro de este ejercicio.

4.- Udalaren osoko bilkurak Kutxaren gizarte-ekintzaren etorkizuna eta erakundeak Lurraldearen garapen ekonomiko eta sozialarekin duen konpromisoaren jarraitutasuna defendatzen ditu, egotea dagokion kutxaren edo banku-fundazioaren gobernu-organoetan duen ordezkaritzaren bidez.

4.- El pleno de la corporación municipal defiende el futuro de la actividad social de la Caja y continuidad del compromiso de la misma con el desarrollo económico y social del Territorio, a través de su representación en los órganos de gobierno de la Caja o Fundación bancaria en los que le corresponda estar.

5.- Udalaren osoko bilkurak Kutxaren gobernu-organoei eskatzen die kutxatik banku-fundaziorako eraldaketa-prozesua gardentasunez, indarreko legeria zorrotz beteta eta aniztasunaren errespetuaren printzipioaren eta banku-fundazioaren Patronatuan Gipuzkoako gizarteak duen ordezkaritza maioritarioaren printzipioaren arabera gerta dadila.

5.- El pleno de la corporación municipal solicita a los órganos de gobierno de Kutxa que el proceso de transformación de caja a fundación bancaria se produzca con transpariencia, cumplimiento escrupuloso de la legislación vigente y de acuerdo al principio de respeto de la pluralidad y de representación mayoritaria de la sociedad Gipuzkoana en el Patronato de la fundación bancaria.

6.- Udalaren osoko bilkurak adierazten du Kutxaren eginkizunak, etorkizunean ere, bere ondarea lurraldearekiko konpromiso-irizpideekin administratzea izan behar duela, lurraldearen garapen ekonomiko eta soziala sustatuz, ondare hori babestu eta handitzeko lehentasunezko helburuarekin,

6.- El pleno de la corporación municipal manifiesta que la función de Kutxa, también en el futuro, debe ser la de administrar su patrimonio con criterios de compromiso con el territorio, fomentando su desarrollo económico y social, destinando los rendimientos de dicho

ondare horren errendimenduak Gizarte Ekintzara bideratuta, eta Kutxabanken kontrola Euskadin atxikitzeari lagunduz, lurraldearekin duen konpromisoaren adierazgarri.

patrimonio a la Obra Social, siendo prioritario proteger y aumentar dicho patrimonio, y como reflejo de su compromiso con el territorio contribuyendo a mantener el control de Kutxabank en Euskadi.

Jarraian, alkateak eskatu du EAJ/PNVk aurkeztutako mozioa bozkatzeko, baina EHBilduk emandako kontrako 7 botorekin eta EAJ/PNV,H1 alderdiek emandako aldeko 2 botorekin baztertu egin da.

A continuación el alcalde somete a votación la moción presentada por EAJ/PNV que es rechazada por 7 votos en contra de EHBildu y 2 votos a favor de EAJ/PNV,H1.

3. Alkateen aukeraketa

3. Elección de alcaldes

EHBilduk aurkezturiko mozioak honako akordioak hartzea proposatzen ditu:

Se presenta la moción de EHBildu en la que se propone la adopción de los siguientes acuerdos:

1.- Udal honek, Madrilgo Gobernutik PP-k alkatea zuzenean zerrendarik bozkaturiko zerrendaburua izendatzeko burutu nahi duen Lege Aldaketaren aurkako jarrera adierazten du. Udal eta herritarren interesen gainetik,PPren alderdi interesei erantzuten dielako. Norabide horretan, udal honek, interes alderdikoiek sustaturiko Hauteskunde legearen edozein aldebakarreko aldaketa errefusatzen du.

1.- Este Ayuntamiento señala que está en contra de la Modificación Legislativa que pretende realizar el PP desde el Gobierno de Madrid, por la cual se nombrará alcalde al cabeza de lista de la lista más votada. Porque responde a los intereses de partido del PP por encima de los intereses del Ayuntamiento y de la ciudadanía. En este sentido, este Ayuntamiento está en contra de todo cambio unilateral referente a la ley de Elecciones que los intereses partidistas promuevan.

2.- Udal honek, Euskal herriko udal eta toki entitateen borondatea errespetatu eta gure egitura instituzionala inposaketa eta murrizketarik gabe, Euskal Herritarren beharren arabera antolatzeko eskubidea aldarrikatu nahi du.

2.- Este Ayuntamiento, respetando la voluntad de los ayuntamientos y entidades locales de Euskadi y sin restricciones, quiere proclamar el derecho a organizarse en base a las necesidades de la ciudadanía vasca.

3.-Udal honek, bere jardueran herritarren partehartzea eta demokrazia zuzenerako tresnak martxan jartzeko konpromisoa hartzen du, udalaren osaketan ez ezik udaleko erabaki garrantzitsuenen aurrean ere.

3.-Este Ayuntamiento, en el ejercicio de su actividad, se compromete a poner en marcha herramientas para conseguir la participación ciudadana y la democracia directa no solo en lo referente a la constitución del ayuntamiento sino también a la hora de tomar decisiones importantes.

4.- Udal honek, ebazpen honen berri, herritarrei eta Madrilgo Gobernuari emateko erabakia hartzen du.

4.- Este Ayuntamiento acuerda informar a la población y al Gobierno de Madrid sobre esta resolución.

Bixente Arrizabalaga zinegotziak hartu du hitza eta adierazi du bera ados dagoela irizpenaren terminoekin, baina ikusten duela praktikan EHBilduk ez duela kontuan hartu zer proposatu duen Atez Ateko sistema ezarri duenean, ez baitie inolako kasurik egin bizilagun askoren kexei. (hitza ederrak bihotsa faltso dio abestiak)
Mozioa bozkatu ondoren, onartu egin da, aldeko 8 botorekin (EHBilduren 7, eta EAJ/PNVren 1) eta H1en abstentzioarekin.

Interviene el concejal Bixente Arrizabalaga quien manifiesta que con los términos de la moción está de acuerdo pero observa que en la práctica EHBildu no ha tenido en cuenta lo que propone cuando ha realizado la implantación del PaP, haciendo caso omiso de las quejas de muchos vecinos. (hitza ederrak bihotsa faltso dio abestiak)
Sometida a votación la moción es aprobada con 8 votos a favor (7 EHBildu y 1 EAJ/PNV), y abstención de H1.

Finalizados los puntos del orden del día el alcalde abre un turno de intervenciones:

Finalizados los puntos del orden del día el alcalde abre un turno de intervenciones:

La concejal Zorione Etxezarraga

La concejal Zorione Etxezarraga

Pregunta en relación a la creación de la Agencia de Desarrollo local de Buruntzaldea, contestando el alcalde que se preve que se incluya este punto en el orden del día del pleno de 30 de octubre.

Pregunta en relación a la creación de la Agencia de Desarrollo local de Buruntzaldea, contestando el alcalde que se preve que se incluya este punto en el orden del día del pleno de 30 de octubre.

El concejal Bixente Arrizabalaga

El concejal Bixente Arrizabalaga

1º.- Señala que ha visto que ha entrado en registro 2 mociones remitidas por los ayuntamientos de Urnieta y Andoain proponiendo la denominación Donostia-Beterrien para esta comarca, y no pasaron por la Junta de Portavoces. El alcalde señala las comunicaciones llegaron posterior a la celebración de la Junta de Portavoces, por lo que se incluirán en la próxima Junta.

1º.- Señala que ha visto que ha entrado en registro 2 mociones remitidas por los ayuntamientos de Urnieta y Andoain proponiendo la denominación Donostia-Beterrien para esta comarca, y no pasaron por la Junta de Portavoces. El alcalde señala las comunicaciones llegaron posterior a la celebración de la Junta de Portavoces, por lo que se incluirán en la próxima Junta.

2º.- Informa que el campeonato de

2º.- Informa que el campeonato de

traineras en la tanda de mujeres ganó San Juan y en dicha trainera rema una mujer vecina de Astigarraga, por lo que propone que se le otorgue algún reconocimiento.

traineras en la tanda de mujeres ganó San Juan y en dicha trainera rema una mujer vecina de Astigarraga, por lo que propone que se le otorgue algún reconocimiento.

3º.- Indica que la sentencia emitida en el caso de la acción de regreso contra Mikel Zabala, el juez ha emitido sentencia aceptando el recurso de Mikel Zabala. Señala que se alegra por la sentencia y quiere transmitir su solidaridad a Mikel Zabala indicando que es una buena persona; pide una reflexión a quienes pusieron en marcha la acción de regreso y a los que técnicos que participaron en ella.

3º.- Indica que la sentencia emitida en el caso de la acción de regreso contra Mikel Zabala, el juez ha emitido sentencia aceptando el recurso de Mikel Zabala. Señala que se alegra por la sentencia y quiere transmitir su solidaridad a Mikel Zabala indicando que es una buena persona; pide una reflexión a quienes pusieron en marcha la acción de regreso y a los que técnicos que participaron en ella.

Contesta el alcalde indicando cómo no va a poner en marcha una acción de regreso cuando la persona en cuestión adoptó un acuerdo cuando no tenía competencia para ello, siendo el contrato nulo y los perjuicios creados al ayuntamiento han sido tan elevados?.

Contesta el alcalde indicando cómo no va a poner en marcha una acción de regreso cuando la persona en cuestión adoptó un acuerdo cuando no tenía competencia para ello, siendo el contrato nulo y los perjuicios creados al ayuntamiento han sido tan elevados?.

Eso es lo que hemos pedido. La sentencia del juez refleja como este sistema protege a los políticos en sus actuaciones ilegales, y señala que espera se formule el correspondiente recurso.

Eso es lo que hemos pedido. La sentencia del juez refleja como este sistema protege a los políticos en sus actuaciones ilegales, y señala que espera se formule el correspondiente recurso.

Contesta el concejal Bixente que no está de acuerdo con el alcalde que cuando no tiene una sentencia favorable hecha la culpa al sistema al sistema, y pregunta si se ha recibido ó no la sentencia en el ayuntamiento.

Contesta el concejal Bixente que no está de acuerdo con el alcalde que cuando no tiene una sentencia favorable hecha la culpa al sistema al sistema, y pregunta si se ha recibido ó no la sentencia en el ayuntamiento.

Contesta el Secretario que la sentencia no se ha recibido en este ayuntamiento.
Propone el concejal Bixente Arrizabalaga que cuando llegue la sentencia se cuelgue en la pagina Web para que puedan leer todos los vecinos/as.

Contesta el Secretario que la sentencia no se ha recibido en este ayuntamiento.
Propone el concejal Bixente Arrizabalaga que cuando llegue la sentencia se cuelgue en la pagina Web para que puedan leer todos los vecinos/as.

Interviene la concejal Zorione Etxezarraga quien propone que el ayuntamiento no interponga recurso contra esta sentencia. Todo lo que se tenía que decir está dicho, ya lo dice la sentencia.

Pregunta el alcalde a Bixente Arrizabalaga porqué cuando llegó la sentencia no la ejecutasteis? Que hicisteis durante los 4 años para no pagar lo fijado en la sentencia y que ha supuesto además un gasto adicional de 146.298,63€ de intereses de demora?

El concejal Bixente Arrizabalaga no contesta y el alcalde solicita que se recoja en acta e indica que se lea la sentencia.

Interviene la concejal Zorione Etxezarraga quien indica que la acción de regreso es una venganza y vuestra actuación está desprestigiando las actuaciones no sólo políticas sino que también está desprestigiando a la institución del ayuntamiento como tal y formula las siguientes preguntas:
.
1º.- Se ha recibido la sentencia en el ayuntamiento?

2º.-Se tiene conocimiento del importe de las costas?.
3º.- Se ha consultado al secretario la valoración o conveniencia de recurrir la sentencia dictada?

Contesta el Secretario que no se ha recibido la sentencia, ni tampoco la cuantificación de las costas y que en relación a si se ha consultado con el secretario la conveniencia ó no de recurrir la sentencia indica el secretario que en todo el caso Elgopebi ninguna de las Corporaciones, ni esta, ni las anteriores han consultado al secretario la conveniencia ó no de recurrirlas.

Interviene la concejal Zorione Etxezarraga quien propone que el ayuntamiento no interponga recurso contra esta sentencia. Todo lo que se tenía que decir está dicho, ya lo dice la sentencia.

Pregunta el alcalde a Bixente Arrizabalaga porqué cuando llegó la sentencia no la ejecutasteis? Que hicisteis durante los 4 años para no pagar lo fijado en la sentencia y que ha supuesto además un gasto adicional de 146.298,63€ de intereses de demora?

El concejal Bixente Arrizabalaga no contesta y el alcalde solicita que se recoja en acta e indica que se lea la sentencia.

Interviene la concejal Zorione Etxezarraga quien indica que la acción de regreso es una venganza y vuestra actuación está desprestigiando las actuaciones no sólo políticas sino que también está desprestigiando a la institución del ayuntamiento como tal y formula las siguientes preguntas:
.
1º.- Se ha recibido la sentencia en el ayuntamiento?

2º.-Se tiene conocimiento del importe de las costas?.
3º.- Se ha consultado al secretario la valoración o conveniencia de recurrir la sentencia dictada?

Contesta el Secretario que no se ha recibido la sentencia, ni tampoco la cuantificación de las costas y que en relación a si se ha consultado con el secretario la conveniencia ó no de recurrir la sentencia indica el secretario que en todo el caso Elgopebi ninguna de las Corporaciones, ni esta, ni las anteriores han consultado al secretario la conveniencia ó no de recurrirlas.

Interviene el concejal Agin quien señala que la utilización de la palabra “venganza” no es adecuada, dado que el objetivo de la acción de regreso tiene un objetivo claro cual es explicar a los ciudadanos/as cual ha sido el perjuicio creado al ayuntamiento y la determinación de responsabilidades.

Interviene el concejal Bixente Arrizabala quien señala que la sentencia emitida por el juez es favorable a Mikel Zabala e impone costas al ayuntamiento y que esta aplicación se hace cuando se aprecia mala fe. El alcalde contesta que la nueva legislación impone las costas al que pierde el juicio.
Continúa interviniendo el concejal Bixente Arrizabalaga quien señala que este ayuntamiento tiene contratada la asesoría jurídica y se han adoptado las decisiones conforme a la información emitida, y por eso cuando antes me he referido a la necesidad también de reflexionar también me refería a esto.

Contesta el alcalde que el convenio se firmó en el 1995 y que la asesoría jurídica está contratada a partir del 1996.

Insiste el alcalde que el concejal Bixente Arrizabalaga no ha contestado a la pregunta que le ha formulado ¿ Que hicisteis durante los 4 años para no pagar lo fijado en la sentencia y que ha supuesto además un gasto adicional de 146.298,63€ de intereses de demora?

La concejal Zorione señala que no nos corresponde responder, esto no es un juzgado, es el ayuntamiento.
El concejal Bixente Arrizabalaga contesta al alcalde que se lea la sentencia-

Interviene el concejal Agin quien señala que la utilización de la palabra “venganza” no es adecuada, dado que el objetivo de la acción de regreso tiene un objetivo claro cual es explicar a los ciudadanos/as cual ha sido el perjuicio creado al ayuntamiento y la determinación de responsabilidades.

Interviene el concejal Bixente Arrizabala quien señala que la sentencia emitida por el juez es favorable a Mikel Zabala e impone costas al ayuntamiento y que esta aplicación se hace cuando se aprecia mala fe. El alcalde contesta que la nueva legislación impone las costas al que pierde el juicio.
Continúa interviniendo el concejal Bixente Arrizabalaga quien señala que este ayuntamiento tiene contratada la asesoría jurídica y se han adoptado las decisiones conforme a la información emitida, y por eso cuando antes me he referido a la necesidad también de reflexionar también me refería a esto.

Contesta el alcalde que el convenio se firmó en el 1995 y que la asesoría jurídica está contratada a partir del 1996.

Insiste el alcalde que el concejal Bixente Arrizabalaga no ha contestado a la pregunta que le ha formulado ¿ Que hicisteis durante los 4 años para no pagar lo fijado en la sentencia y que ha supuesto además un gasto adicional de 146.298,63€ de intereses de demora?

La concejal Zorione señala que no nos corresponde responder, esto no es un juzgado, es el ayuntamiento.
El concejal Bixente Arrizabalaga contesta al alcalde que se lea la sentencia-

Bilera amaitutzat eman dugu 20:10ean eta, eztabaidatu eta erabakitakoa jasota gera dadin, agiri hau egiten dut.

Astigarraga, 2014ko urriaren 2an

Xabin Olaizola Lasa

Idazkaria